

Jer

Chapter 46

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיאַ עַל-הַנְּזִימָה:
 التي كانت كلمته من الرب إلى يرميا النبي على الأمم
 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030

ألمم، عن النبي إرميا إلى صارت ألتى أرب كلمة

2 לְמִצְרַיִם עַל-חֵיל פְּרָעָה נָכוֹן מִלֶּכָּךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר-הָיָה עַל-נְהַר פְּרָת עֵן-מִצְרַיִם
 عن مصر على جيش فرعون نحو ملك مصر الذي كان نهر على نهر الفرات عن مصر
 H4714 H2428 H6549 H6549 H4428 H4714 H1961 H5104 H6578
 בְּכַרְכֶּמֶשׁ אֲשֶׁר הָיָה נְבוּכַדְרֶאצַּר מִלֶּכָּךְ בָּבֶל בְּשָׁנַת הָרְבִיעִית לְיְהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ
 في كركميش الذي كان نبوخذ نصر ملك بابل في السنة الرابعة ليهوياقيم بن يوشيا
 H3751 H5221 H5019 H4428 H0894 H8141 H7243 H3079 H2977

מֶלֶךְ יְהוּדָה:
 ملك يهوذا
 H4428 H3063

يوشيا بن يهوياقيم اربعة السنة في بابل ملك نبوخذاصر ضربه الذي كركميش، في الفرات نهر على كان الذي مصر ملك نحو فرعون جيش عن مصر، عن يهوذا: ملك

3 עָרְבוּ מִנְּגוֹן וְצָנְהָ וּנְשֵׂי לְמַלְחָמָה:
 أعدوا مجنًا وثرسًا وتقدموا للحرب
 H4043 H5066 H4421

للحرب.وتقدموا وألترس ألمجن «أعدوا

4 אָסְרוּ הַסּוּסִים וְעָלוּ הַפָּרָשִׁים וְהַתַּיִצְבוּ בְּכוֹכְעִים מָרְקוֹ הַרְמָחִים לְבָשׂוּ הַסְרִיזֹת:
 أسرجوا الخيل وأصعدوا الفرسان وأنتصبوا بالخوذ وأصبوا أفرسان، أيها وأصعدوا الخيل، أسرجوا
 H0631 H5927 H3320 H3553 H4838 H7420 H3847 H5630

ألدروع.أبسوا ألاماح. أصقلوا بالخوذ. وأنتصبوا أفرسان، أيها وأصعدوا أخليل، أسرجوا

5 מִדְּוַע רְאִיתִי תְהִמָּה חַתִּים נֹסִים אֶחָזָר וּבְנֵי יִהְיֶה יָכֹתוּ וּמְנוֹס וְהָרָבָה וְהָרָבָה
 لماذا من دواع رأيته هم مزعوبين مندحريين إلى-الوزاء وجبايرتهم انسحقوا وهربنا وهربنا
 H4069 H7200 H1992 H5472 H0268 H1368 H3807 H4498 H5127 H3808 H6437

מְנוֹר זָעַב מִן-כָּל-צֵדִיב נֹאֵם-יְהוָה:
 من كل-جانب يقول يهووه
 H4032 H5439 H5002 H3068

أرب.يقول حواليهيم، أألخوف يلتفتوا؟ ولم هاربين، وفروا أبطالهم تحطمت وقد ألوراء، إلى ومدبرين مرتعبين أراهم لماذا

6 אֶל-יָנוּס הַקָּל וְאֶל-יְמָלֵט הַנְּבוֹר צְפוֹנָה עַל-יַד נְהַר-פְּרָת כְּשָׁלוּ וְנָפְלוּ:
 لا يهرب السريع ولا ينجو الجبار شمالا على جانب نهر الفرات عثروا وسقطوا
 H0408 H5127 H7031 H0408 H4422 H1368 H6828 H3027 H5104 H6578 H3782 H5307

وسقطوا.عثروا أفرات نهر بجانب أأشمال في ينجو. لا وأبطل ينوص لا أألخيف

7 מִי-מֵן זֶה כִּיָּאֵר יַעֲלֶה כְּנֶהְרֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמִיו:
 من هذا كالليل يصعد كالأنهار تضطرب مياهها
 H4310 H2088 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325

8	מְצָרִים	כִּזְאָר	יַעֲלָה	וּכְנֵה־רוֹת	יִתְנַעֲשׂוּ	מָיִם	נִיאֲמַר	אֲעֲלֶהָ	אֲכַסְהָ	אֶרֶץ	אֲבִירָה	עִיר
	مِصْرَ	كَاللَّيْلِ	تَصْعَدُ	وَكَاالْأَنْهَارِ	تَضْطَرِبُ	الْمِيَاهُ	فَقَالَ	أَصْعَدُ	أَعْطِي	الأَرْضِ	أَهْلِكَ	المَدِينَةَ
	H4714	H2975	H5927	H5104	H1607	H4325	H0559	H5927	H3680	H0776	H0006	

וְיִשְׁכְּבוּ בָהּ:
וְالسَّاكِنִין فِيهَا
[H3427](#)

فيها.وأساكين ألمدينة أهلك لأرض. وأعطي أصعد فيقول: ألمياه. تتلاطم وكأنهار كالنيل, مصر تصعد

9	עָלוּ	הַסּוּסִים	וְהַתְּהַלְלוּ	הַרְכֵב	וַיֵּצְאוּ	הַנְּבוֹרִים	כּוֹשׁ	וּפּוֹטַ	תַּפְּשִׁי	מִזֶּן	וְלוֹדִים
	أَصْعَدُوا	الْخَيْلِ	وَاهْتَأَجُوا	الْمَرْكَبَاتِ	وَلْيُخْرَجْ	الْجَبَابِرَةُ	كُوشَ	وَفُوطَ	مَاسِكِي	الْمَجَنِّ	وَاللُّوْدِيِّونَ
	H5927		H7393	H3318	H1368		H6316	H8610	H4043	H3866	

תַּפְּשִׁי הַרְכֵי קִשֶׁת:
מָסִיקִי שֹׁאֲנִי אֶלְפוּס
[H8610](#) [H1869](#) [H7198](#)

ألفوس.والمادون ألقابضون وألوديون ألمجن, ألقابضان وفوط كوش ألبطال: ولتخرج ألكربات, أيتها وهيبي أالخيل, أيتها أصعدي

10	וְהַיּוֹם	הַהוּא	לְאֲדָנִי	יְהוָה	צְבָאוֹת	יוֹם	נִקְמָה	לְהַנְקֵם	מִצְרַיִם	וְאֶכְלֶהָ	הַרְבֵּ	וְשִׁבְעָה
	وَذَلِكَ-الْيَوْمَ	ذَلِكَ	لِلرَّبِّ	يَهُوهَ	الْجُنُودِ	يَوْمَ	الِنْتِقَامِ	لِيَنْتَقِمَ	مِنْ-أَعْدَائِهِ	فَيَأْكُلُ	السَّيْفِ	وَيَسْبِغُ
	H3117	H1931	H0136	H3069	H3117	H5360	H5358	H0398	H2719	H7646		

וְרוֹתָהּ וְיִרְתּוּ מִן-דָּמָם לָאֵן כִּי זָבַח לְאֲדָנִי יְהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צִפּוֹן אֶל-נְהַר-פָּרַת:
וְיִרְתּוּ מִן-דָּמָם לָאֵן כִּי זָבַח לְאֲדָנִי יְהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צִפּוֹן אֶל-נְהַר-פָּרַת:
[H7301](#) [H1818](#) [H2077](#) [H0136](#) [H3069](#) [H0776](#) [H6828](#) [H0413](#) [H5104](#) [H6578](#)

נהר عند أشمال أرض في ذبيحة أجنود رب للسيد لأن دهم. من ويرتوي ويشبع ألسيف فيأكل مبغضيه, من لألنتقام نعمة يوم أجنود رب للسيد أليوم فهذا أفرات.

11	עָלִי	נְגַעַד	וּקְחִי	צָרִי	כְּתוּלַת	בֵּת-	מִצְרַיִם	לְשׂוֹא	הַרְבִּיתִּי	הַרְבִּיתִּי	רַפְּאוֹת
	أصعدي	جلعاد	وَأخذي	بلسانا	يا-عذراء	بنت	مِصْرَ	باطلا	[أكثرتي]	أكثرت	الأدوية
	H5927	H1568	H3947	H6875	H1330	H1323	H4714	H7723	H7235	H7499	

בְּעֵלְהָ אֵין לְךָ: שְׂפָאָה לֵיִס לְךָ
[H0369](#)

لك.رفادة لا ألقاقي. تكثرين باطلا مصر. بنت عذراء, يا بلسانا وخذني جلعاد إلى أصعدي

12	שָׁמְעוּ	קְלוֹנִדָּ	וּצְחָתְהוּ	מְלֶאכָה	הָאָרֶץ	כִּי-	גְבוּר	גְבוּר	כְּשָׁלוּ	וַחֲדָיו	נִפְלוּ
	سَمِعَتْ	الأمم	عازك	مَلَأَ	الأرض	لأن	جَبَّارَ	جَبَّارَ	عَثَرُوا	مَعًا	سَقَطُوا
	H8085	H7036	H6682	H4390	H0776		H1368	H1368	H3782	H5307	

שְׁנֵיהֶם: כְּלָהֶמָּה
[H8147](#)

معا. كلاهما فيسقطان بطلا يصدم بطلا لأن عويلك, لأرض ملأ وقد بخزيك, أأمم سمعت قد

13	הַרְבֵּר	אֲשֶׁר	דָּבַר	יְהוָה	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	הַנְּבִיא	לְבוֹא	נְבוּכַדְרֶאֱצַר	מִלְךְ	בְּבָל
	الكلمة	التي	تكلّم	يَهُوهَ	إلى	إرميا	النبي	عن-مجيء	نُبُوْحَدَنْصَر	ملك	بابل
	H1697	H1696	H3068	H0413	H3414	H5030	H0935	H5019	H4428	H0894	

לְהַכּוֹת אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם:
לְיִצְרֵב אֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם
[H5221](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

مصر: أرض ليضرب بابل ملك بئوخذراصر مجيء في النبي إرميا إلى الرب بها تكلم أنتي الكلمة

14	הַיָּדוּ	בְּמִצְרַיִם	וְהַשְּׁמִיעוּ	בְּמִגְדָּל	וְהַשְּׁמִיעוּ	בְּנֹף	וּבְתַחְנִיחַס	אָמְרוּ	הַתִּצְיֵב	וְהַכֵּן
	أَغْلُوا	فِي-مِصْرَ	وَأَسْمَعُوا	فِي-مِجْدَلْ	وَأَسْمَعُوا	فِي-نُوفْ	وَفِي-تَحْفَنَحِيسَ	قُولُوا	انْتَصِبْ	وَأَسْتَعِدَّ
	H5046	H4714	H8085	H8085	H8085	H5297	H8471	H0559	H3320	

לָךְ	כִּי-	אֶכְלָה	חָרַב	סְבִיבֶיךָ:
لِنَفْسِكَ	لِأَنَّ	أَكُلُ	السَّيْفُ	حَوْلَكَ
		H0398	H2719	H5439

حواليك يأكل ألسيف لأن وتهايا، أنتصب قولوا تحفنجيس. وفي نوب في وأسمعوا مجدل، في وأسمعوا مصر، في «أخبروا

15	מִדְּוַע	נִסְתַּר	אֲבִירֶיךָ	לֹא	עָמַד	כִּי	יְהוָה	הַדָּפוּ:
	لَمَّاذَا	انْجَرَفَ	أَبْطَالَكَ	لَمْ	يَقِفْ	لِأَنَّ	يَهُوهَ	دَفَعَهُ
	H4069	H5502	H0047	H3808	H5975		H3068	H1920

طرحهم! قد الرب لأن يقفون، لا مقتدروك؟ أنطرح لماذا

16	הַרְבֵּה	כּוֹשֵׁל	גַּם-	נָפַל	אִישׁ	אֶל-	רֵעֵהוּ	וַיֹּאמְרוּ	אִקוּמָה	וּנְשָׁבָה	אֶל-	עַמִּינוּ	וְאֶל-
	أَكْثَرَ	الْعَائِرِينَ	أَيْضًا	سَقَطَ	رَجُلٌ	عَلَى	صَاحِبِهِ	فَقَالُوا	فَمَ	وَلْتَرْجِعْ	إِلَى	شَعْبِنَا	وَأِلَى
	H3782	H1571	H5307	H0376	H0413	H7453	H0559	H0413	H7725	H0413			H0413

אֶרֶץ	מִוְלַדְתָּנוּ	מִפְּנֵי	חָרַב	הַיּוֹנָה:
أَرْضُ	مَوْلِدِنَا	مِنْ-أَمَامِ	سَيْفِ	الْمُضْطَّهِدِ
	H4138	H6440	H2719	H3238

ألصارم. ألسيف وجه من ميلادنا أرض وإلى شعبنا، إلى فرجع قوموا ويقولوا: صاحبه، على أواحد يسقط حتى ألعائرين كثر

17	קָרְאוּ	נָשָׂם	פָּרְעָה	מֶלֶךְ-	מִצְרַיִם	שָׂאוֹן	הַעֲבִיר	הַמּוֹעֵד:
نَادُوا	هَذَاكَ	فِرْعَوْنَ	مَلِكْ	مِصْرَ	صَجِجْ	أَصَاعَ	الْمُوْعَدَ	
	H8033	H6547	H4428	H4714	H7588	H4150		

ألميعادات قد هالك. مصر ملك فرعون هناك نادوا قد

18	חַי-	אָנִי	נֹאֲם-	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ	כִּי	כְּתָבוֹר	בְּהָרִים	וּכְכַרְמֵל	בַּיָּם
حَيٌّ	أَنَا	يَقُولُ	الْمَلِكِ	يَهُوهَ	الْجُنُودِ	اسْمُهُ	أَنَّهُ	كِتَابُورَ	فِي-الْجِبَالِ	وَكَاكَرْمَلِ	فِي-الْبَحْرِ	
	H0589	H5002	H4428	H3068	H8034		H8396	H2022	H3760	H3220		

יָבוֹא:
יָאֵי
[H0935](#)

يأتي. ألبحر عند وككرمل ألبال، بين كتابور أسمه، ألبنود رب أملك يقول أنا، حي

19	כָּלִי	גּוֹלָה	עָשִׂי	לָךְ	יוֹשְׁבֵת	בֵּת-	מִצְרַיִם	כִּי-	נֹף	לְשֹׁמֵה	תְּהִיָּה	וּנְצַתָּה	מֵאִין
أَمْتَعَةٌ	الْجَلَاءِ	اصْنَعِي	لِنَفْسِكَ	يَا-سَاكِنَةُ	بَيْتَ	مِصْرَ	لِأَنَّ	نُوفَ	لِلدَّمَارِ	تَكُونُ	وَتُحْرَقُ	بِلا	
	H1473	H3627		H3427	H1323	H4714		H5297	H8047	H1961	H3341	H0369	

יּוֹשֵׁב:
ס
ס
סَاكِنِ
[H3427](#)

ساكن. فلا وتحرق خربة تصير نوب لأن مصر، ألساكنة ألبنت أيتها جلاء أهبة لنفسك اصنعي

20	עֲגֵלָה	יִפְהָ-	פִּיָּה	מִצְרַיִם	קָרָץ	מִצְפּוֹן	כָּא	כָּא:
عَجَلَةٌ	جَمِيلَةٌ	جِدًّا	مِصْرَ	دَبِيبٌ	مِنْ-السَّمَالِ	أَتِ	أَتِ	
	H3304	H3304	H4714	H7171	H6828	H0935	H0935	H0935

جاء. جاء ألسمال من ألهلاك جدا. حسنة عجلة مصر

مخيف. ولا ويستريح ويطمئن يعقوب فيرجع سبيهم، أرض من ونسلك بعيد، من أخلصك هأنذا لأنني إسرائيل، يا ترتعب ولا يعقوب، عبي يا تخف فلا «وأنت

28 אַתָּה אַל- תִּירָא תַחַף יָא-עַבְדֵי יַעֲקֹב בְּאֵם- יְהוָה כִּי אֶתְּךָ אֲנִי כִי אֶעֱשֶׂה קָלָה
أنت لا تخف يا-عبي يعقوب يقول يهوه لاني معك انا لاني اصنع قلاء
[H3617](#) [H0408](#) [H3372](#) [H5650](#) [H3290](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0854](#) [H0589](#)

בְּכָל- וְהַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדְחִיתִיךָ שָׁמָּה וְהָיִיתָ לָא- אֶעֱשֶׂה קָלָה וְיִסְרִיתִיךָ לְמִשְׁפַּחַת וְנִקָּה
بكل كل الأمم التي طردتك هناك وإياك لا اصنع قلاء وأؤدبك بالعدل وتبرئة
[H3605](#) [H5080](#) [H8033](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3617](#) [H3256](#) [H4941](#) [H5352](#)

לֹא אֲנַקֶּה: א
لا أبرئك
[H5352](#) [H3808](#)

تبرئة «أبرئك ولا بالحق أؤدبك بل أفنيك، فلا أنت أما إليهم. بددتك أالذين الأمم كل أفني لاني معك، أنا لاني تخف، فلا يعقوب يا عبي أنت أما